

FIBARO RELAY SWITCH FGS-212

FIBARO Relay Switch is designed to be installed in wall switch boxes or anywhere else where it is necessary to control an electric device.

As with all other Actors, FIBARO Relay Switch allows to control connected devices either via the Z-Wave network or via a switch connected directly to it.

FIBARO Relay Switch is compliant with following EU directives:

- RED 2014/53/EU
- RoHS 2011/65/EU

Warnings



DANGER OF ELECTROCUTION!

The Relay Switch is designed to operate in home electrical installation. Faulty connection or use may result in fire or electric shock.

All works on the device may be performed only by a qualified and licensed electrician. Observe national regulations.

Even when the device is turned off, voltage may be present at its terminals. Any maintenance introducing changes into the configuration of connections or the load must be always performed with disconnected voltage (disable the fuse).



CAUTION!

Applied load and the device itself may be damaged if the values of applied load are inconsistent with the technical specification!

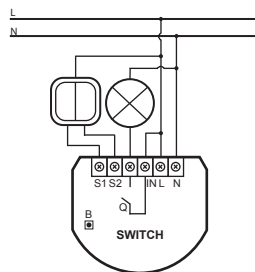
Connect only in accordance with one of the diagrams presented in the full manual. Incorrect connection may cause risk to health, life or material damage.

The device is designed for installation in a wall switch box of depth not less than 60mm. The switch box and electrical connectors must be compliant with the relevant national safety standards.

Electrical system of the building must be protected with an overcurrent protection (fuse) with a value not higher than 10A.

Basic activation of the device

- 1) Switch off the mains voltage.
- 2) Open the wall switch box.
- 3) Connect the device in accordance with the diagram.



Wiring diagram - connection with a double switch (more wiring diagrams available in the full manual)

- 4) Set the main Z-Wave controller into adding mode.
- 5) Switch on the mains voltage.
- 6) Wait for the device to be added into the system.
- 7) Successful adding will be confirmed by the controller.
- 8) Arrange the antenna and close the wall switch box.



NOTE

During the adding process the device must be within direct range of the main Z-Wave controller.

Specifications

Power supply:	110-240V AC, 50/60Hz
Rated load current (resistive load):	10A total current
Operating temperature:	0 to 35°C
Dimensions (L x W x H):	42.5 x 38.25 x 20.3 mm
Radio frequency:	868.0–868.6MHz 869.7–870.0MHz
Max. transmit power:	-1 dBm

Simplified EU declaration of conformity:
Hereby, Fibar Group S.A. declares that the device is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.manuals.fibaro.com

WEEE Directive Compliance:
Device labelled with this symbol should not be disposed with other household wastes. It shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment.

Attention!
This product is not a toy. Keep away from children and animals!



Guarantee

1. FIBAR GROUP S.A. with its registered office in Poznań, ul. Lotnicza 1, 60-421 Poznań, entered into the Register of Entrepreneurs of the National Court Register maintained by the District Court for Poznań-Nowe Miasto and Wilda in Poznań, VIII Commercial Division of the National Court Register (KRS) under number: 553265, NIP 7811858097, REGON: 301595664, share capital PLN 1,182,100 paid in full, other contact information is available at: www.fibaro.com (hereinafter "the Manufacturer") guarantees that the device sold (hereinafter "the Device") is free from material and manufacturing defects.
2. The Manufacturer shall be responsible for malfunctioning of the Device resulting from physical defects inherent in the Device that cause its operation to be incompatible with the specifications within the period of:
 - 24 months from the date of purchase by the consumer,
 - 12 months from the date of purchase by a business customer (the consumer and business customer are further collectively referred to as "Customer").
3. The Manufacturer shall remove any defects revealed during the guarantee period, free of charge, by repairing or replacing (at the sole discretion of the Manufacturer) the defective components of the Device with new or regenerated components. The manufacturer reserves the right to replace the entire Device with a new or regenerated device. The Manufacturer shall not refund money paid for the device.
4. Under special circumstances, the Manufacturer may replace the Device with a different device most similar in technical characteristics.
5. Only the holder of a valid guaranty document shall be entitled to make claims under guarantee.
6. Before making a complaint, the Manufacturer recommends using the telephone or online support available at <https://www.fibaro.com/support/>.
7. In order to make a complaint, the Customer should contact the Manufacturer via the email address given at <https://www.fibaro.com/support/>.
8. After the complaint has been properly filed, the Customer will receive contact details for the Authorized Guarantee Service ("AGS"). The customer should contact and deliver the Device to AGS. Upon receipt of the Device, the manufacturer shall inform the Customer of the return merchandise authorization number (RMA).
9. Defects shall be removed within 30 days from the date of delivering the Device to AGS. The guarantee period shall be extended by the time in which the Device was kept by AGS.
10. The faulty device shall be provided by the Customer with complete standard equipment and documents proving its purchase.
11. The cost of transporting the Device in the territory of the Republic of Poland shall be covered by the Manufacturer. The costs of the Device transport from other countries shall be covered by the Customer. For unjustified complaints, AGS may charge the Customer with costs related to the case.
12. AGS shall not accept a complaint claim when:
 - the Device was misused or the manual was not observed,
 - the Device was provided by the Customer incomplete, without accessories or nameplate,
 - it was determined that the fault was caused by other reasons than a material or manufacturing defect of the Device
 - the guarantee document is not valid or there is no proof of purchase.
13. The guarantee shall not cover:
 - mechanical damages (cracks, fractures, cuts, abrasions, physical deformations caused by impact, falling or dropping the device or other object, improper use or not observing the operating manual);

- damages resulting from external causes, e.g.: flood, storm, fire, lightning, natural disasters, earthquakes, war, civil disturbance, force majeure, unforeseen accidents, theft, water damage, liquid leakage, battery spill, weather conditions, sunlight, sand, moisture, high or low temperature, air pollution;
 - damages caused by malfunctioning software, attack of a computer virus, or by failure to update the software as recommended by the Manufacturer;
 - damages resulting from: surges in the power and/or telecommunication network, improper connection to the grid in a manner inconsistent with the operating manual, or from connecting other devices not recommended by the Manufacturer;
 - damages caused by operating or storing the device in extremely adverse conditions, i.e. high humidity, dust, too low (freezing) or too high ambient temperature. Detailed permissible conditions for operating the Device are defined in the operating manual;
 - damages caused by using accessories not recommended by the Manufacturer;
 - damages caused by faulty electrical installation of the Customer, including the use of incorrect fuses;
 - damages caused by Customer's failure to provide maintenance and servicing activities defined in the operating manual;
 - damages resulting from the use of spurious spare parts or accessories improper for given model, repairing and introducing alterations by unauthorized persons;
 - defects caused by operating faulty Device or accessories.
14. The guarantee shall not cover natural wear and tear of the Device and its components listed in the operating manual and in technical documentation as such elements have a defined operational life.
15. The Device Guarantee shall not exclude, limit or suspend the Customer's warranty rights.
16. The Manufacturer shall not be liable for damages to property caused by defective device. The Guarantor shall not be liable for indirect, incidental, special, consequential or punitive damages, or for any damages, including, inter alia, loss of profits, savings, data, loss of benefits, claims by third parties and any other damages arising from or related to the use of the Device.

For full instruction manual and technical specification please visit our website: manuals.fibaro.com/en/relay-switch



Read the manual before attempting to install the device!

FIBARO RELAY SWITCH FGS-212

FIBARO Relay Switch został zaprojektowany do włączania/wyłączania urządzeń elektrycznych. Dzięki swoim małym rozmiarom może zostać zamontowany w puszkach instalacyjnych lub obudowach urządzeń.

FIBARO Relay Switch podobnie jak inne Akторы pozwala na sterowanie urządzeniami poprzez sieć Z-Wave lub przy pomocy podłączonego przycisku.

FIBARO Relay Switch jest zgodny z dyrektywami UE:

- RED 2014/53/EU
- RoHS 2011/65/EU

Ostrzeżenia



NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

Relay Switch przeznaczony jest do pracy w domowej instalacji elektrycznej. Błędne podłączenie lub użytkowanie może skutkować pożarem lub porażeniem prądem elektrycznym.

Wszelkie prace związane z montażem urządzenia może wykonywać tylko osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje lub uprawnienia.

Wszelkie prace mające na celu zmianę konfiguracji połączeń bądź zmianę obciążenia należy zawsze wykonywać po uprzednim odłączeniu napięcia sieciowego za pomocą odłącznika/bezpiecznika instalacyjnego znajdującego się w obwodzie.



UWAGA!

Podłączone obciążenie i samo urządzenie mogą zostać uszkodzone jeśli stosowane obciążenie jest niezgodne ze specyfikacją techniczną!

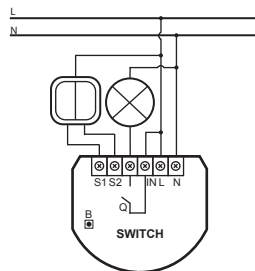
Podłącz urządzenie zgodnie z jednym ze schematów dostępnych w pełnej instrukcji. Niepoprawne podłączenie może spowodować utratę mienia, zdrowia lub życia.

Urządzenie zostało zaprojektowane do montażu w standardowych puszkach instalacyjnych o głębokości nie mniejszej niż 60mm. Puszka i złączki elektryczne muszą spełniać odpowiednie krajowe normy bezpieczeństwa.

Instalacja elektryczna budynku musi być zabezpieczona wyłącznikiem nadmiarowo-prądowym o prądzie nominalnym nie większym niż 10A.

Podstawowy montaż urządzenia

- 1) Wyłącz napięcie sieciowe.
- 2) Otwórz puszkę instalacyjną.
- 3) Podłącz urządzenie zgodnie ze schematem.



Schemat podłączenia - montaż z podwójnym przyciskiem (więcej schematów dostępnych w pełnej instrukcji)

- 4) Uruchom tryb dodawania w kontrolerze Z-Wave.
- 5) Włącz napięcie sieciowe.
- 6) Poczekać, aż urządzenie zostanie dodane do systemu.
- 7) Dodanie zostanie potwierdzone przez kontroler.
- 8) Ułóż antenę i zamknij puszkę instalacyjną.



WSKAZÓWKA

W trakcie procesu dodawania urządzenie musi znajdować się w bezpośrednim zasięgu kontrolera.

Dane techniczne

Zasilanie:	110-240V AC, 50/60Hz
Prąd znamionowy (obciążenie rezystancyjne):	10A prądu całkowitego
Temperatura pracy:	0 do 35°C
Wymiary (dł. x szer. x wys.):	42,5 x 38,25 x 20,3 mm
Częstotliwość radiowa:	868.0–868.6MHz 869.7–870.0MHz
Maks. moc nadawania:	-1 dBm

Uproszczona deklaracja zgodności UE:
Fibar Group S.A. niniejszym oświadcza, że urządzenie jest zgodne z dyrektywą 2014/53/EU. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.manuals.fibaro.com

Zgodność z dyrektywą WEEE:
Urządzenia oznaczonego tym symbolem nie należy utylizować lub wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi. Obowiązkiem użytkownika jest dostarczenie zużytego urządzenia do wyznaczonego punktu recyklingu.

Uwaga!
Ten produkt nie jest zabawką. Trzymać poza zasięgiem dzieci i zwierząt!



Warunki gwarancji

1. FIBAR GROUP S.A. z siedzibą w Poznaniu, ul. Lotnicza 1, 60-421 Poznań, wpisana do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy Poznań-Nowe Miasto i Wilda w Poznaniu, VIII Wydział Gospodarczy KRS pod numerem: 553265, NIP 7811858097, REGON: 301595664, kapitał zakładowy 1.182.100 zł, wpłacony w całości, pozostałe dane kontaktowe dostępne są pod adresem: www.fibaro.com (dalej: „Producent”) udziela gwarancji, że sprzedawane urządzenie („Urządzenie”) wolne jest od wad materiału i wykonania.
2. Producent odpowiada za wadliwe działanie Urządzenia wynikające z wad fizycznych tkwiących w Urządzeniu powodujących jego funkcjonowanie niezgodne ze specyfikacją Producenta w okresie:
 - 24 miesiące od daty zakupu przez konsumenta,
 - 12 miesięcy od daty zakupu przez klienta biznesowego (konsument i klient biznesowy są dalej łącznie zwani „Klientem”).
3. Producent zobowiązuje się do bezpłatnego usunięcia wad ujawnionych w okresie gwarancji poprzez dokonanie naprawy albo wymiany (według uznania Producenta) wadliwych elementów Urządzenia na części nowe lub regenerowane. Producent zastrzega sobie prawo do wymiany całego Urządzenia na nowe lub regenerowane. Producent nie zwraca pieniędzy za zakupione Urządzenie.
4. W szczególnych sytuacjach, Producent może wymienić Urządzenie na inne o najbardziej zbliżonych parametrach technicznych.
5. Jedynie posiadacz ważnego dokumentu gwarancyjnego może zgłaszać roszczenia z tytułu gwarancji.
6. Przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego Producent rekomenduje skorzystanie z telefonicznej lub internetowej pomocy technicznej dostępnej pod adresem <https://www.fibaro.com/support/>.
7. W celu złożenia reklamacji Klient powinien skontaktować się z Producentem poprzez adres e-mail wskazany na stronie <https://www.fibaro.com/support/>.
8. Po prawidłowym zgłoszeniu reklamacji, Klient otrzyma dane kontaktowe do Autoryzowanego Serwisu Gwarancyjnego („ASG”). Klient powinien skontaktować się i dostarczyć Urządzenie do ASG. Po otrzymaniu Urządzenia Producent poinformuje Klienta o numerze zgłoszenia (RMA).
9. Wady zostaną usunięte w ciągu 30 dni, licząc od daty dostarczenia Urządzenia do ASG. Okres trwania gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w którym Urządzenie było do dyspozycji ASG.
10. Reklamowane Urządzenie winno być udostępnione przez Klienta wraz z kompletnym wyposażeniem standardowym i dokumentami potwierdzającymi jego zakup.
11. Koszty transportu reklamowanego Urządzenia na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej będą pokrywane przez Producenta. W przypadku transportu Urządzenia z pozostałych krajów koszty transportu będą pokrywane przez Klienta. W przypadku niezasadzonego zgłoszenia reklamacyjnego, ASG ma prawo obciążyć Klienta kosztami związanymi z wyjaśnieniem sprawy.
12. ASG odmawia przyjęcia reklamacji w przypadku:
 - stwierdzenia użytkownika Urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem i instrukcją obsługi,
 - udostępnienia przez Klienta Urządzenia niekompletnego, bez osprzętu, bez tabliczki znamionowej,
 - stwierdzenia przyczyny usterki innej niż wada materiałowa bądź produkcyjna tkwiąca w Urządzeniu,
 - niezważnego dokumentu gwarancyjnego oraz braku dowodu zakupu.
13. Gwarancja jakości nie obejmuje:
 - uszkodzeń mechanicznych (pęknięcia, złamanie, przecięcia,

- przetarcia, fizyczne odkształcenia spowodowane uderzeniem, upadkiem bądź zrzuconiem na Urządzenie innego przedmiotu lub eksploatacją niezgodną z przeznaczeniem Urządzenia określonym w instrukcji obsługi);
- uszkodzeń wynikłych z przyczyn zewnętrznych np.: powodzi, burzy, pożaru, uderzenia pioruna, kłesk żywiołowych, trzęsienia ziemi, wojny, niepokojów społecznych, siły wyższej, nieprzewidywalnych wypadków, kradzieży, zalania, cieczy, wycieku baterii, warunków pogodowych; działania promieni słonecznych, piasku, wilgoci, wysokiej lub niskiej temperatury, zanieczyszczenia powietrza;
- uszkodzeń spowodowanych przez nieprawidłowo działające oprogramowanie, na skutek ataku wirusa komputerowego, bądź nie stosowanie aktualizacji oprogramowania zgodnie z zaleceniami Producenta;
- uszkodzeń wynikłych z: przepięć w sieci energetycznej lub/i telekomunikacyjnej lub z podłączenia do sieci energetycznej w sposób niezgodny z instrukcją obsługi lub z powodu przyłączenia innych produktów, których podłączenie nie jest zalecane przez Producenta;
- uszkodzeń wywołanych pracą bądź składowaniem Urządzenia w skrajnie niekorzystnych warunkach tzn. dużej wilgotności, zapyleniu, zbyt niskiej (mroź) bądź zbyt wysokiej temperaturze otoczenia. Szczegółowe warunki, w jakich dopuszczalne jest użytkowanie Urządzenia określa instrukcja obsługi;
- uszkodzeń powstałych na skutek wykorzystywania akcesoriów niezalecanych przez Producenta;
- uszkodzeń spowodowanych wadliwą instalacją elektryczną użytkownika, w tym zastosowaniem niewłaściwych bezpieczników;
- uszkodzeń wynikłych z zaniechania przez Klienta czynności konserwacyjnych i obsługowych przewidzianych w instrukcji obsługi;
- uszkodzeń wynikłych ze stosowania nieoryginalnych, niewłaściwych dla danego modelu części zamiennych i wyposażenia, wykonywaniem napraw i przerobek przez osoby nieuprawnione;
- usterkę powstałych wskutek kontynuowania pracy niesprawnym Urządzeniem czy osprzętem.
- 14. Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia elementów Urządzenia oraz innych części wymienionych w instrukcji użytkownika oraz dokumentacji technicznej posiadających określony czas działania.
- 15. Gwarancja na Urządzenie nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień Klienta wynikających z rękojmi.
- 16. Producent nie odpowiada za szkody w mieniu wyrządzone przez wadliwe Urządzenie. Producent nie ponosi odpowiedzialności za straty pośrednie, uboczne, szczególne, wynikowe lub za straty moralne, ani za szkody, w tym także między innymi za utracę korzyści, oszczędności, dane, utratę pożytków, roszczenia stron trzecich oraz inne szkody wynikające lub związane z korzystaniem z Urządzenia.

Pełną instrukcję i specyfikację techniczną znajdziesz na naszej stronie internetowej: manuals.fibaro.com/pl/relay-switch



Przeczytaj instrukcję przed przystąpieniem do montażu urządzenia!

FIBARO RELAY SWITCH FGS-212

Der **FIBARO Relay Switch** wird insbesondere in herkömmliche Wandschalt Dosen installiert, um elektrische Geräte zu steuern.

Wie alle anderen Aktoren kann der FIBARO Relay Switch angeschlossene Geräte sowohl ferngesteuert aber auch direkt schalten.

Der FIBARO Relay Switch entspricht den folgenden EU Richtlinien:

- RED 2014/53/EU
- RoHS 2011/65/EU

Eine vollständige Bedienungsanleitung und technische Daten finden Sie auf unserer Webseite: manuals.fibaro.com/de/relay-switch



Bitte lesen Sie das Handbuch vor der Installation des Gerätes!

Warnung



GEFAHR VON ELEKTRONISCHEM STROMSCHLAG!

Der Relay Switch wurde für den Einsatz in der Elektroinstallation von Gebäuden entworfen. Ein fehlerhaftes Anschließen oder falsche Verwendung kann zu einem Brand oder Stromschlag führen.

Alle Arbeiten am Gerät dürfen nur von einem qualifizierten und lizenzierten Elektriker ausgeführt werden. Beachten Sie die nationalen Vorschriften.

Auch im ausgeschalteten Zustand des Gerätes kann Spannung an den Anschlüssen vorliegen. Jegliche Wartung, die Änderungen in der Konfiguration der Verbindungen oder des Verbrauchers vornimmt, muss immer bei abgeschalteter Spannung durchgeführt werden (deaktivieren Sie die Sicherung).



ACHTUNG!

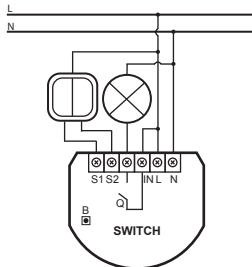
Die aufgebrachte Last und das Gerät selbst können beschädigt werden, sollten die Werte der Lastzuschaltung nicht mit den technischen Spezifikationen übereinstimmen.

Der Anschluss sollte nur in Übereinstimmung mit einem der im Handbuch präsentierten Schaltpläne erfolgen. Falsche Anschlüsse können ein Risiko für Gesundheit und Leben oder materielle Schäden hervorrufen.

Für die Installation des Gerätes bedarf es Wandschalt-dosen mit einer Tiefe von mindestens 60 mm. Schalt-dosen und elektrische Verbindungen müssen den relevanten nationalen Sicherheitsstandards entsprechen. Die Elektroinstallation des Gebäudes muss durch einen Überstromschutz (Sicherung) gesichert sein, dessen Wert bei maximal 10A liegen sollte.

Geräteinstallation

- 1) Netzspannung abschalten.
- 2) Dose des Wandschalters öffnen.
- 3) Gerät entsprechend des Schaltplanes anschließen.



Schaltplan – Verbindung mit einem Doppelschalter (Weitere Schaltpläne sind im Handbuch zu finden.)

- 4) Z-Wave Zentrale in den Aufnahme-Modus setzen.
- 5) Netzspannung zuschalten.
- 6) Abwarten bis das Gerät in das System eingebunden wurde.
- 7) Eine erfolgreiche Inklusion wird durch die Zentrale bestätigt.
- 8) Antenne anbringen und Wandschalterdose schließen.



BITTE BEACHTEN SIE:

Während des Aufnahmeprozesses muss sich das Gerät in direkter Reichweite der Z-Wave Zentrale befinden.

Technische Daten

Stromversorgung:	110-240V AC, 50/60Hz
Nennlaststrom (ohmsche Last):	10A Gesamtstrom
Betriebstemperatur:	0 bis 35°C
Größe (L x B x H):	42,5 x 38,25 x 20,3 mm
Radiofrequenz:	868,0–868,6MHz 869,7–870,0MHz
Max. Funkübertragungsleistung:	-1 dBm

Vereinfachte EU-Konformitätserklärung:
Hiermit erklärt Fibar Group S.A., dass sich das Gerät Radiolan in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2014/53/EU befindet. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.manuals.fibaro.com

WEEE-Richtlinie:
Das mit diesem Symbol gekennzeichnete Gerät darf nicht mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden. Das Gerät muss stattdessen bei einer Recyclingstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte abgegeben werden.

Achtung!
Der Artikel ist kein Spielzeug. Halten Sie Kinder und Tiere fern!



FIBARO RELAY SWITCH FGS-212

Le **FIBARO Relay Switch** est conçu pour être installé dans les boîtiers d'interrupteurs muraux standards, ou à tout autre endroit où vous avez besoin de contrôler un appareil électrique.

Comme avec tous les autres actionneurs, le FIBARO Relay Switch peut contrôler les périphériques connectés soit via le réseau Z-Wave soit via un interrupteur directement connecté.

Le FIBARO Relay Switch est compatible avec les directives de l'UE suivantes:

- RED 2014/53/EU
- RoHS 2011/65/EU

Pour un mode d'emploi complet et des spécifications techniques, veuillez visiter notre site internet: manuals.fibaro.com/fr/relay-switch



Lisez le manuel avant d'essayer d'installer l'appareil!

Avertissements



DANGER D'ÉLECTROCUTION!

Le Relay Switch est conçu pour fonctionner dans une installation électrique domestique. Une mauvaise connexion ou utilisation peut provoquer un incendie ou un choc électrique.

Toute intervention sur l'appareil doit uniquement être réalisée par un électricien agréé. Respecter les réglementations nationales.

Même lorsque l'appareil est éteint, la tension aux bornes peut ne pas être nulle. Toute intervention qui entraînerait des changements dans la configuration des connexions ou de la charge doit toujours être effectuée lorsque l'appareil est hors tension (débranchez le fusible).



ATTENTION!

La charge appliquée et l'appareil lui-même peuvent être endommagés si les valeurs de charge ne sont pas compatibles avec les spécifications techniques.

Raccorder uniquement l'appareil en respectant l'un des schémas présentés dans le manuel. Une mauvaise connexion peut entraîner un risque de blessure, de mort ou de dommages matériels.

Le dispositif est conçu pour une installation dans une boîte d'encastrement d'une profondeur d'au moins 60 mm. La boîte d'encastrement et les connecteurs électriques doivent être conformes aux normes de sécurité nationale adéquates.

Le système électrique du bâtiment doit être équipé d'une protection contre les surintensités (fusible) d'une valeur ne dépassant pas 10 A.

Activation de base du dispositif

- 1) Couper le courant.
- 2) Ouvrez la boîte de l'interrupteur mural.
- 3) Branchez le Relay Switch conformément à l'un des schémas.

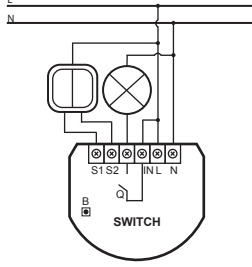


Schéma de câblage pour le raccordement à un interrupteur double (davantage de schémas de câblage sont disponibles dans le manuel complet)

- 4) Mettez le contrôleur principal Z-Wave en mode inclusion.
- 5) Remettez le courant.
- 6) Attendez que l'appareil soit inclus dans le système.
- 7) Le succès de l'inclusion sera confirmé par le contrôleur.
- 8) Remplacez l'antenne et fermez la boîte de l'interrupteur mural.



REMARQUE

Pendant le processus d'inclusion, le dispositif doit être à portée directe du contrôleur principal Z-Wave.

Spécifications

Alimentation:	110-240V AC, 50/60Hz
Courant de charge (charge résistive):	Courant total 10A
Température de fonctionnement:	0 à 35°C
Dimensions (L x P x H):	42,5 x 38,25 x 20,3 mm
Radiofréquence:	868,0–868,6MHz 869,7–870,0MHz
Puissance de transmission:	-1 dBm

Déclaration UE de conformité simplifiée:
Par la présente Fibar Group S.A. déclare que cet appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 2014/53/EU. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: www.manuals.fibaro.com

Conformité à la directive DEEE:
Le dispositif étiqueté avec ce symbole ne doit pas être éliminé avec d'autres déchets ménagers. Il doit être remis au point de collecte applicable pour le recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques.

Attention!
L'article n'est pas un jouet. Tenez les enfants et les animaux éloignés!



Garantiebedingungen

1. FIBAR GROUP S.A. mit Sitz in Poznań, ul. Lotnicza 1, 60-421 Poznań, eingetragen im Unternehmensregister des Nationalen Gerichtsregisters am Amtsgericht Poznań-Nowe Miasto und Wilda, 8. Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters unter der Nummer 553265, Steuereinschreibungsnummer NIP 7811858097, statistische Nummer REGON: 301595664, Stammkapital 1.182.100 PLN, in voller Höhe eingezahlt, sonstige Kontaktangaben unter der Adresse www.fibaro.com (nachstehend: „Hersteller“ genannt) erteilt Garantie, dass das verkaufte Gerät („Gerät“) frei von Material- und Ausführungsängeln ist.
2. Der Hersteller haftet für fehlerhafte Funktionsweise des Geräts, die aus den im gegenseitigen Sachmängel resultiert, welche eine mit der Spezifikation des Herstellers nicht übereinstimmende Funktion des Geräts verursachen, in dem Zeitraum:
 - 24 Monate ab dem Kauftag bei den Verbrauchern,
 - 12 Monate ab dem Kauftag bei den Geschäftskunden (Verbraucher und Geschäftskunde werden nachstehend zusammen „Kunde“ genannt).
3. Der Hersteller verpflichtet sich, die in dem Garantiezeitraum entdeckten Mängel kostenfrei zu beheben durch Reparatur oder Austausch der mangelhaften Bauteile des Geräts gegen neue bzw. aufbereitete Teile (nach Ermessen des Herstellers). Der Hersteller behält sich das Recht vor, das ganze Gerät gegen ein neues bzw. aufgearbeitetes Gerät auszutauschen. Der Hersteller erstattet den Käufer für das Gerät nicht.
4. In besonderen Fällen kann der Hersteller das Gerät gegen ein neues mit sehr ähnlichen technischen Parametern austauschen.
5. Garantieansprüche dürfen nur durch Besitzer einer gültigen Garantie erhoben werden.
6. Vor der Reklamation empfiehlt der Hersteller, die unter <https://www.fibaro.com/support/> bereitgestellte technische Hilfe per Telefon bzw. Internet in Anspruch zu nehmen.
7. Um eine Reklamation zu erheben, soll der Kunde mit Hilfe der auf der Seite <https://www.fibaro.com/support/> genannten E-Mail-Adresse mit dem Hersteller Kontakt aufnehmen.
8. Nach der richtigen Reklamationserhebung bekommt der Kunde Kontaktangaben des Autorisierten Garantieservices („ASG“). Der Kunde soll den ASG kontaktieren und das Gerät bei ASG abliefern. Nach Eingang des Geräts teilt der Hersteller dem Kunden die Reklamationsnummer (RMA) mit.
9. Die Mängel werden innerhalb von 30 Tagen ab der Lieferung des Geräts an ASG behoben. Der Garantiezeitraum wird um die Zeit verlängert, in der das Gerät ASG zur Verfügung stand.
10. Das reklamierte Gerät soll durch den Kunden mit vollständiger Standard-Ausrüstung und mit den Dokumenten, die dessen Einkauf nachweisen, geliefert werden.
11. Die Transportkosten des reklamierten Geräts auf dem Gebiet der Republik Polen werden vom Hersteller übernommen. Bei der Beförderung des Geräts aus sonstigen Ländern werden die Transportkosten vom Kunden übernommen. Im Fall einer unbegründeten Reklamation ist ASG berechtigt den Kunden mit den Kosten zu belasten, die bei der Klärung der Sache angefallen sind.
12. ASG verweigert die Annahme der Reklamation in folgenden Fällen:
 - wenn festgestellt wird, dass das Gerät nicht zweckgemäß und nicht gemäß der Bedienungsanleitung benutzt wurde,
 - wenn der Kunde ein nicht komplettes Gerät, ohne Zubehör und ohne Typenschild bereitgestellt hat,
 - wenn eine andere Defektsursache als Materialmangel oder im Gerät begründeter Produktionsmangel festgestellt wird,
 - wenn die Garantie ungültig ist oder kein Kaufbeleg vorliegt.
13. Folgendes wird von der Qualitätsgarantie nicht erfasst:
 - mechanische Beschädigungen (Risse, Brüche, Schnitte, Scheuerstellen, physische Verformungen infolge von Schlag, Sturz oder Beschädigung des Geräts durch einen anderen Gegenstand bzw. infolge von Nutzung des Geräts, die dem in der Bedienungsanleitung bestimmten Zweck nicht entspricht);
 - Beschädigungen, die durch externe Faktoren verursacht wurden, wie z.B. Hochwasser, Sturm, Feuerbrand, Blitzschlag, Naturkatastrophen, Erdbeben, Krieg, soziale Unruhen, höhere Gewalt, unvorhergesehene Unfälle, Diebstahl, Einwirkung von Flüssigkeit, Batterieleck, Wetterbedingungen, Einwirkung von Sonnenstrahlen, Sand, Feuchtigkeit, Hitze bzw. Kälte, Luftverschmutzung;
 - Beschädigungen infolge von Softwarefehlern durch Infektion mit Computerviren bzw. Nichtanwendung von Softwareaktualisierung entgegen den Herstelleranweisungen;
 - Beschädigungen infolge von Überspannungen im Strom- und/oder Telekommunikationsnetz bzw. infolge eines mit der Bedienungsanleitung nicht übereinstimmenden Stromnetzanschlusses oder infolge vom Anschluss anderer Produkte, die vom Hersteller nicht empfohlen werden;
 - Beschädigungen, die durch Betrieb oder Aufbruch des Geräts unter extrem ungünstigen Bedingungen verursacht wurden, d.h. bei hoher Feuchtigkeit, Staub, zu niedriger (Frost) oder zu hoher Umgebungstemperatur. Detaillierte Bedingungen, unter denen die Nutzung des Gerätes zulässig ist, bestimmt die Bedienungsanleitung;
 - Beschädigungen infolge vom Einsatz von Zubehör, das vom Hersteller nicht empfohlen wird;
 - Beschädigungen infolge von fehlerhafter Strominstallation des Nutzers, darunter vom Einsatz nicht geeigneter Sicherungen;
 - Beschädigungen, die aus der Unterlassung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Wartungs- und Servicemaßnahmen durch den Kunden resultieren;
 - Beschädigungen infolge der Verwendung von nicht originalen und für das jeweilige Modell nicht geeigneten Ersatzteilen und Zubehör, sowie die infolge von Reparaturen und Modifikationen durch Unbefugte entstanden sind;
 - Beschädigungen infolge von Fortsetzung der Arbeit unter Einsatz eines defekten Geräts bzw. Zubehörs.
 - 14. Die Garantie erstreckt sich nicht auf natürliche Abnutzung von Bauteilen und anderen in der Bedienungsanleitung und der technischen Dokumentation genannten Teilen, die eine bestimmte Lebensdauer haben.
 - 15. Durch die Garantie für das Gerät werden die aus der Gewährleistung resultierenden Ansprüche des Kunden weder ausgeschlossen noch beschränkt oder eingestellt.
 - 16. Der Hersteller haftet für keine Vermögensschäden, die durch ein mangelhaftes Gerät verursacht wurden. Der Hersteller haftet für keine mittelbaren Schäden, Nebenschäden, besonderen Schäden, Folgeschäden sowie moralischen Schäden und Verluste, darunter auch insbesondere für keinen entgangenen Gewinn, keine verlorenen Ersparnisse, Daten und Vorteile, sowie für keine Ansprüche der Drittpersonen und keine andere Schäden, die aus der Nutzung des Geräts resultieren bzw. mit ihr verbunden sind.

13. La garantie de qualité ne couvre pas :
 - des dommages mécaniques (fissures, fractures, coupures, écorchures, déformation physique due à l'impact, la chute ou causée en laissant tomber sur l'appareil un autre objet ou par l'utilisation abusive de l'appareil par rapport de celle prévue dans le mode d'emploi);
 - des dommages causés par des causes externes telles que : inondation, tempête, feu, foudre, catastrophes naturelles, tremblements de terre, guerre, troubles civils, cas de force majeure, accidents imprévus, vol, versement de liquide, fuite de la batterie, conditions météorologiques; lumière du soleil, sable, humidité, température élevée ou faible, pollution de l'air;
 - des dommages causés par un logiciel défectueux en raison d'une attaque de virus ou de ne pas mettre à jour du logiciel, l'opération recommandée par le fabricant;
 - des dommages résultant de : surtensions dans le réseau électrique et/ou de télécommunication ou de se connecter au réseau énergétique d'une manière incompatible avec les instructions ou à cause de la connexion d'autres produits dont la connexion n'est pas recommandée par le fabricant;
 - des dommages causés par le fonctionnement ou le stockage dans des conditions extrêmement défavorables, soit humidité élevée, poussière, température ambiante trop basse (gel) ou trop haute. Les conditions détaillées dans lesquelles il est possible d'utiliser l'appareil déterminent le mode d'emploi;
 - les dommages causés par l'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant;
 - des dommages causés par réseau électrique défectueux de l'utilisateur, y compris l'utilisation de fusibles incorrects;
 - des dommages causés par négligence de maintenance et d'entretien prévus dans le mode d'emploi de la part du Client;
 - des dommages résultant de l'utilisation des pièces de rechange et des accessoires non originaux, incorrects pour le présent modèle, d'effectuer des réparations et des modifications par des personnes non autorisées;
 - les défauts causés par la poursuite des travaux avec un Appareil ou un équipement défectueux.
 - 14. La garantie ne couvre pas l'usure normale des composants de l'appareil et d'autres dispositifs mentionnés dans le manuel de l'utilisateur et la documentation technique avec un temps spécifique de fonctionnement.
 - 15. La garantie de l'appareil n'exclut pas, ne limite ni suspend les droits du Client découlant de la garantie légale.
 - 16. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages matériels causés par un Appareil défectueux. Le fabricant n'est pas responsable des dommages indirects, accessoires, spéciaux, consécutifs ou le préjudice moral ni des dommages, y compris mais sans s'y limiter les pertes de profits, d'économies, de données, la perte des prestations, des sinistres par des tiers et d'autres dommages découlant de ou liés à l'utilisation de l'appareil.

FIBARO RELAY SWITCH FGS-212

FIBARO Relay Switch está diseñado para instalarse en cajas de interruptor de pared estándar o en cualquier lugar necesario para controlar un dispositivo eléctrico.

Como con todos los otros actuadores, FIBARO Relay Switch permite controlar dispositivos conectados a éste mediante la red Z-Wave o mediante un interruptor conectado directamente al módulo.

FIBARO Relay Switch cumple con las siguientes normativas de la UE:

- RED 2014/53/EU
- RoHS 2011/65/EU

Para obtener el manual completo y las especificaciones técnicas, por favor visite nuestra web: manuals.fibaro.com/es/relay-switch



¡Lea el manual antes de intentar instalar el dispositivo!

Advertencias



¡PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN!

El Double Relay Switch está diseñado para trabajar en una instalación doméstica. Un conexionado erróneo o un mal uso pueden resultar en un incendio o una descarga eléctrica.

Toda manipulación del dispositivo puede ser llevada a cabo únicamente por un electricista cualificado y certificado. Respete las normativas de ámbito nacional.

Incluso cuando el dispositivo está apagado, puede presentar un voltaje en sus terminales. Cualquier mantenimiento para introducir cambios en la configuración del conexionado o la carga siempre se debe llevar a cabo con la corriente desconectada (corte la corriente con el diferencial).



¡PRECAUCIÓN!

¡La carga aplicada y el dispositivo pueden ser dañados si el tipo y los valores de la carga aplicada son incongruentes con las especificaciones técnicas!

Realice el conexionado de acuerdo con uno de los diagramas presentados en el manual completo. Conexiones incorrectas pueden ocasionar riesgos para la salud, la vida o daños materiales.

El dispositivo está diseñado para su instalación en una caja de interruptor de pared con una profundidad no inferior a 60mm. La caja del interruptor y los conectores eléctricos deben cumplir las normativas nacionales de seguridad pertinentes.

El sistema eléctrico del inmueble debe estar protegido con una protección contra subidas de tensión (fusible) con un valor no superior a los 10A.

Activación básica del dispositivo

- 1) Corte la corriente principal.
- 2) Abra la caja del interruptor de pared.
- 3) Conecte el dispositivo de acuerdo con el diagrama.

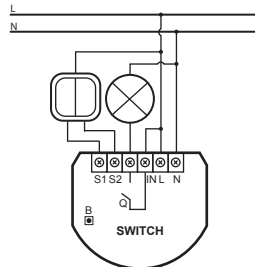


Diagrama de conexión – conexión con un interruptor doble
(más diagramas de conexión disponibles en el manual completo)

- 4) Establezca el controlador Z-Wave principal en modo de inclusión.
- 5) Active la corriente principal.
- 6) Espere a que el dispositivo se incluya en el sistema.
- 7) Una inclusión satisfactoria será confirmada por el controlador.
- 8) Corrija la disposición de la antena y cierre la caja del interruptor.



NOTA

Durante el proceso de inclusión, el dispositivo debe estar en alcance directo con el controlador Z-Wave principal.

Especificaciones

Alimentación:	110-240V AC, 50/60Hz
Corriente de carga nominal (carga resistiva):	10A corriente total
Temperatura de trabajo:	0 a 35°C
Dimensiones (L x A x Al):	42.5 x 38.25 x 20.3 mm
Radiofrecuencia:	868.0–868.6MHz 869.7–870.0MHz
Potencia de transmisión:	-1 dBm

Declaración UE de conformidad simplificada:

Por medio de la presente Fibar Group S.A. declara que el dispositivo cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 2014/53/EU. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: www.manuals.fibaro.com

Conformidad con la Directiva RAEE:

El dispositivo marcado con este símbolo no debe eliminarse ni desecharse con los residuos domésticos. Es la responsabilidad del usuario entregar el dispositivo fuera de funcionamiento a un punto de reciclaje designado.

Precaución! Este producto no es un juguete. Manténgalo lejos del alcance de los niños y animales!



Garantía

1. FIBAR GROUP SA con domicilio social en la calle Lotnicza 1, 60-421 Poznań, inscrita en el Nacional Registro Judicial por el Juzgado de Distrito de Poznań-Nowe Miasto y Wilda, Sala 8a de lo Económico del Nacional Registro Judicial bajo el número: 553 265, CIF 7811858097, REGÓN (Número Estadístico): 301595664, con el capital social de 1.182.100 PLN, totalmente desembolsado, los demás datos de contacto están disponibles en la página web: www.fibaro.com (en adelante "Fabricante") otorga la garantía para el dispositivo vendido ("Dispositivo") y declara que está libre de defectos en material y mano de obra.
2. El Fabricante es responsable del funcionamiento defectuoso del Dispositivo debido a los defectos físicos inherentes al Dispositivo que causen su funcionamiento no conforme con las especificaciones del Fabricante en el periodo de:
 - 24 meses desde la fecha de compra por parte del consumidor,
 - 12 meses desde la fecha de compra por parte del Cliente empresarial (consumidor y Cliente empresarial en lo sucesivo se denominan conjuntamente el "Cliente").
3. El Fabricante se compromete a eliminar sin cargo adicional, los defectos revelados durante la garantía mediante la reparación o el reemplazo (según el Fabricante lo considere oportuno) de los componentes defectuosos del Dispositivo por las piezas nuevas o reacondicionadas. El Fabricante se reserva el derecho de sustituir todo el Dispositivo por uno nuevo o reacondicionado. El Fabricante no reembolsa el dinero por el Dispositivo comprado.
4. En situaciones especiales, el Fabricante podrá sustituir el Dispositivo por otro con los parámetros técnicos lo más similares posibles.
5. Sólo el titular de una garantía válida puede presentar una reclamación de Garantía.
6. Antes de presentar la reclamación, el Fabricante recomienda contactarse con la asistencia técnica por teléfono o por Internet cuyos datos están disponibles en la página <https://www.fibaro.com/support/>.
7. Con el fin de presentar la reclamación, el Cliente debe ponerse en contacto con el Fabricante a la dirección de correo electrónico indicada en la página <https://www.fibaro.com/support/>.
8. Después de haber presentado adecuadamente la reclamación, el Cliente recibirá los datos de contacto al Centro autorizado de servicio de garantía ("ASG"). El Cliente debe contactarse y entregar el Dispositivo a la ASG. Tras la recepción del Dispositivo, el Fabricante informará al Cliente sobre el número de la notificación (RMA).
9. Los defectos serán eliminados dentro de los 30 días, a contar desde la fecha de territorio de la República de Polonia para el cual el Dispositivo está autorizado de servicio de garantía. El periodo de garantía se extiende por el tiempo en el que el Dispositivo esté a disposición de la ASG.
10. El Dispositivo, objeto de la reclamación, debe estar puesto a disposición por el Cliente con el equipamiento completo estándar y los documentos que confirman su compra.
11. Los gastos de transporte del Dispositivo, objeto de la reclamación, en el territorio de la República de Polonia serán cubiertos por el Fabricante. En el caso de transporte de otros países, los gastos de transporte serán a cargo del Cliente. En el caso de una reclamación injustificada, ASG tiene el derecho de cobrar al Cliente los gastos asociados con la aclaración del caso.
12. ASG se niega a aceptar la reclamación en el caso:
 - del uso del Dispositivo no conforme a su destino y al manual de uso,
 - facilitar el Cliente, el Dispositivos incompleto, sin accesorios, sin placa de identificación,
 - determinar la causa del defecto que no sea defecto de material o

de fabricación inherente al Dispositivo, - del documento de garantía inválido o falta de justificante de compra.

13. La Garantía de calidad no cubre:

- los daños mecánicos (grietas, fracturas, cortes, abrasiones, deformación física debido a un golpe, caída o dejar caer otro objeto sobre el Dispositivo sobre el uso no conforme a su destino determinado en el manual de uso);
- los daños ocasionados por causas externas, tales como: inundaciones, tormentas, incendios, rayos, desastres naturales, terremotos, guerras, disturbios civiles, fuerza mayor, accidentes imprevisibles, robos, daños por líquidos, fugas de la batería, condiciones climáticas; acción de rayos solés, arena, humedad, alta o baja temperatura, contaminación atmosférica;
- el daño ocasionado por el software que funcione incorrectamente, debido al ataque del virus informático, o no utilizar la actualización de software según lo recomendado por el Fabricante;
- los daños ocasionados por sobrecargas en la red eléctrica y/o de telecomunicaciones o conectarse a la red de una manera no conforme a las instrucciones de uso o debido a la conexión de otros productos cuya conexión no está recomendada por el Fabricante;
- los daños ocasionados por el trabajo o el almacenamiento del Dispositivo en condiciones extremadamente adversas, es decir, alta humedad, polvo, temperatura baja (helada) o temperatura ambiente demasiado alta. Las condiciones específicas en las que es admisible utilizar el Dispositivo están determinadas en el manual de uso;
- los daños causados por el uso de accesorios no recomendados por el Fabricante;
- los daños causados por la instalación eléctrica defectuosa del usuario, incluyendo el uso de fusibles incorrectos;
- los daños resultantes de ignorar el Cliente las acciones de mantenimiento y servicio previstos en el manual de uso;
- los daños resultantes del uso de las piezas de repuesto y accesorios no-originales, inadecuados para el modelo, la realización de reparaciones y modificaciones por personas no autorizadas;
- los defectos causados por continuar el uso del Dispositivo o accesorios defectuosos.
- 14. La garantía no cubre el desgaste normal de las piezas del Dispositivo y otras piezas mencionadas en el manual de uso y la documentación técnica con un tiempo de uso determinado.
- 15. La garantía del Dispositivo no excluye, no limita y no suspende los derechos del Cliente resultantes de la garantía.
- 16. El Fabricante no se hace responsable de los daños ocasionados por el Dispositivo defectuoso. El Fabricante no se hace responsable de los daños indirectos, incidentales, especiales, consecuentes o punitivos, o daños, incluyendo entre otros el lucro cesante, ahorros, daños, pérdida de beneficios, reclamaciones de terceros u otros daños derivados de o relacionados con el uso de Dispositivo.

FIBARO RELAY SWITCH FGS-212

FIBARO Relay Switch foi desenhado para ser instalado em caixas de aparelhagem ou em qualquer outro local onde seja necessário controlar um equipamento elétrico.

Tal como acontece com todos os outros intervenientes, o FIBARO Relay Switch permite controlar o controlo quer via a rede Z-Wave ou via um interruptor diretamente ligado a ele.

FIBARO Relay Switch cumple com as seguintes diretivas da UE:

- RED 2014/53/EU
- RoHS 2011/65/EU

Avisos



PERIGO DE ELECTROCUSSÃO!

O Módulo Atuador foi desenhado para operar em instalações elétricas domésticas. Ligações incorretas podem resultar em fogo ou choque elétrico.

Todos os trabalhos no aparelho devem ser executadas por um electricista qualificado e licenciado. Observe os regulamentos nacionais.

Mesmo quando o dispositivo esteja desligado, pode estar presente tensão nos seus terminais. Qualquer manutenção introduzindo alterações na configuração de ligações ou da carga deve ser sempre realizadas com a tensão desligada (desativar o fusível/disjuntor).



PERIGO!

A carga aplicada e o próprio dispositivo pode ser danificados se o tipo e valores da carga aplicada sejam inconsistentes com as especificações técnicas!

Ligue apenas de acordo com um dos diagramas apresentados no manual. Ligações incorretas podem causar riscos à saúde, vida ou danificar os materiais.

O dispositivo está desenhado para instalação em caixas de aparelhagem com profundidade não inferior a 60mm. A caixa e os conectores devem cumprir com os standards nacionais de segurança.

O sistema elétrico do edifício deve estar protegido com uma proteção de sobrecorrente (fusível/disjuntor) com um valor não superior a 10A.

Ativação básica do dispositivo

- 1) Desligue a alimentação.
- 2) Abra a caixa de aparelhagem.
- 3) Ligue o dispositivo de acordo com o diagrama.

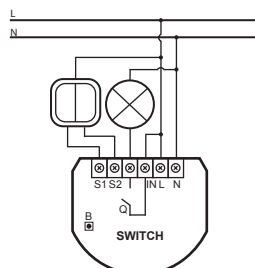


Diagrama de ligações – ligações com interruptor duplo
(mais diagramas de ligações disponíveis no manual completo)

- 4) Coloque o controlador Z-Wave primário no modo de inclusão.
- 5) Ligue a fonte de alimentação.
- 6) Aguarde que o dispositivo seja incluído no sistema.
- 7) O sucesso da inclusão será confirmada pelo controlador.
- 8) Arranje a antena e feche a caixa de aparelhagem.



NOTA

Durante o processo de inclusão o dispositivo deve estar dentro do alcance direto do controlador Z-Wave.

Especificações

Fonte de alimentação:	110-240V AC, 50/60Hz
Corrente nominal da carga (carga resistiva):	10A corrente totale
Temperatura de funcionamento:	0 a 35°C
Dimensões (L x W x H):	42.5 x 38.25 x 20.3 mm
Rádio frequência:	868.0–868.6MHz 869.7–870.0MHz
Potência máxima de transmissão:	-1 dBm

Declaración UE de conformidad simplificada:

Fibar Group S.A. declara que este dispositivo está conforme con los requisitos esenciales y otras disposiciones de la Directiva 2014/53/EU. El texto integral de la declaración de conformidad está disponible en el siguiente endereço de Internet: www.manuals.fibaro.com

Conformidade da Diretiva WEEE:

O dispositivo rotulado com este símbolo não deve ser colocado com outros resíduos domésticos. Deve ser entregue no ponto de recolha aplicável para a reciclagem de resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos.

Cuidado!

Este produto não é um brinquedo. Mantenha longe de crianças e animais!



Garantia

1. FIBAR GROUP S.A. ("Fabricante") com sede social na ul. Lotnicza 1, 60-421 Poznań, inscrita no Registro Judicial Nacional da República de Polónia gerado por Tribunal Distrital em Poznań Nowe Miasto e Wilda, XIII Divisão Comercial do Registro Judicial Nacional sob número 553265, NIF 7811858097, REGÓN 301595664, capital social de 1 182 100 PLN pagado na sua totalidade, outros dados de contato disponível sob: www.fibaro.com garante o Aparelho vendido ("Aparelho") está livre dos defeitos de material ou de produção.
2. O funcionamento do Aparelho que não conformará com a informação comunicada por Fabricante que seja resultado dos defeitos físicos do Aparelho será considerado a responsabilidade de Fabricante no período de:
 - 24 meses da data de compra pelo consumidor,
 - 12 meses da data de compra pelo comerciante (consumidor e comerciante serão em adelante just denominados como "Cliente").
3. Após este período de garantia, Fabricante deve remover gratuitamente os defeitos por meios de reparar ou substituir (após avaliação feita por Fabricante) todas as peças defeituosas do Aparelho com peças novas ou revitalizadas. Fabricante reserva o direito a substituir o Aparelho inteiro com um Aparelho novo ou revitalizado. Fabricante não reembolsará o Cliente.
4. Nos casos particulares, Fabricante pode substituir o Aparelho com um quais parâmetros técnicos serão semelhantes.
5. Apenas o proprietário do documento da garantia válido pode apresentar reclamações.
6. Antes de apresentar uma reclamação, Fabricante recomenda contactar o Auxílio ao Cliente, via telefone ou e-mail na página Web: <https://www.fibaro.com/support>.
7. Para apresentar uma reclamação Cliente deve contactar o Fabricante por e-mail no endereço mencionado na página Web: <https://www.fibaro.com/support>.
8. Caso a reclamação será admitida, Cliente receberá o contacto para seu Centro de Serviço Autorizado (CSA). Cliente deverá contactar o CSA e entrega-lhe o Aparelho. Após receber o Aparelho o Fabricante enviará ao Cliente o número da sua reclamação (RMA).
9. Os defeitos serão removidos dentro um prazo de 30 dias, contando da data de entrega do Aparelho a CSA. O período da garantia será estendido por tempo no qual o Aparelho se encontrará na disposição de CSA.
10. Cliente deverá entregar o Aparelho reclamado junto com todos os acessórios estandartes e documentos comprovantes da sua compra.
11. Custes de transporte do produto reclamado no território da Polónia serão cobrados pelo Fabricante. Caso o Aparelho será transportado no estrangeiro, custes de transporte do produto reclamado serão cobrados pelo Cliente. Caso a reclamação seja injustificada, CSA tem direito a condenar o Cliente nas despesas relacionadas com a resolução do pedido.
12. CSA recusará uma reclamação no caso de:
 - uma utilização abusiva do Aparelho e contra as recomendações do manual,
 - a entrega do Aparelho incompleto, sem acessórios, sem placa sinalética pelo Cliente,
 - a causa da falha do Aparelho seja não por defeito material ou da produção deste Aparelho,
 - o documento da garantia seja inválido e falta dos documentos da compra.
13. Fabricante não será responsável por nenhuma falhas ao património causadas por Aparelho defeituoso. Fabricante não será responsável por nenhuma perdas indiretas, particulares, consequentes ou morais, nem por nenhuma perdas dos lucros, poupanças, dados, bens, reclamações das pessoas terceiras ou outras perdas que serão o resultado ou serão ligados com o funcionamento do Aparelho.

poupanças, dados, bens, reclamações das pessoas terceiras.

Garantia de qualidade não se aplica a:

- danos estéticos (riscos, quebras, cortes, esfregos, deformações físicas que sejam resultados de impacto, queda ou lançamento abusivo, não indicada no manual);

- danos que sejam resultado dum fator externo, p.ex.: inundação, tempestade, incêndio, raios, terremotos, guerras, conflitos sociais, força maior, ocorrências imprevisíveis, roubo, inundação com um líquido, efusão de bateria, condições meteorológicas; raios de sol, areia, humidade, baixa ou elevada temperatura, poluição do ar;
- danos que sejam resultado do funcionamento incorreto do software, um libertaque dum vírus, ou incompatibilidade com as atualizações do software segundo as recomendações do fabricante;
- danos que sejam resultado das sobretensões nas redes energéticas e/ou de telecomunicação, ou no caso da ligação incorreta do Aparelho à rede incorpore com o manual, ou da ligação dos outros produtos que não são recomendados por Fabricante;
- danos que sejam resultado do funcionamento do Aparelho ou seu armazém nas condições drasticamente desfavoráveis, entendidos como: humidade considerável, polinização, as temperaturas demasiado baixas (frio) ou altas. Condições particulares do uso do Aparelho se encontram descritos no manual;
- danos que sejam resultado do uso dos acessórios não recomendados pelo Fabricante;
- danos que sejam resultado das faltas na instalação elétrica do usuário, inclusive fusíveis inadequados;
- danos que sejam resultado da falta de observação da correta conservação e uso do Aparelho pelo Cliente, descritos no manual;
- danos que sejam resultado do uso das peças dos fabricantes terceiros, peças ou acessórios impróprios para dado modelo, reparações ou alterações condutas pelas pessoas não autorizadas;
- danos que sejam resultado do uso contínuo do Aparelho ou acessórios ineficazes.
- 14. Garantia não se aplica também às peças consumíveis do Aparelho ou outras partes mencionadas no manual ou na documentação técnica que funcionam por um prazo definido.
- 15. A presente garantia não anula, limita nem suspende nenhuns poderes de Cliente que resultam do chamamento de garantia.
- 16. Fabricante não será responsável por nenhuma falhas ao património causadas por Aparelho defeituoso. Fabricante não será responsável por nenhuma perdas indiretas, particulares, consequentes ou morais, nem por nenhuma perdas dos lucros, poupanças, dados, bens, reclamações das pessoas terceiras ou outras perdas que serão o resultado ou serão ligados com o funcionamento do Aparelho.



Leia o manual antes de tentar instalar o dispositivo!

FIBARO RELAY SWITCH FGS-212

FIBARO Relay Switch je navržen pro montáž ve standardních elektroinstalacích nebo všude jinde, kde je potřeba ovládat elektronické zařízení.

Jako všechny ostatní akty, FIBARO Relay Switch může ovládat připojená zařízení díky Z-Wave síti nebo pomocí vypínačů připojených přímo k modulu.

FIBARO Relay Switch se shoduje s následujícími EU nařízeními:

- RED 2014/53/EU
- RoHS 2011/65/EU

Pro úplný instrukční návod a technické specifikace prosím navštivte naše webové stránky: manuals.fibaro.com/cs/relay-switch



Přečtěte si manuál před pokusem instalovat zařízení!

Varování



PŘEČTĚTE SI NÁVOD PŘED POKUSEM NAINSTALOVAT ZAŘÍZENÍ!

Relay Switch je navržen pro ovládání v domácích elektrických instalacích. Špatné zapojení může vyústit v požár nebo elektrický šok.

Veškeré práce se zařízením může být provedena pouze licencovaným elektrikářem. Dodržujte národní předpisy.

I když je vypnuto zařízení, napájení může být stále na svorkách. Jakákoliv údržba zahrnující změny v konfiguraci připojení nebo na zátěži musí být prováděno vždy s odpojeným napětím (vypnout fázi).



UPOZORNĚNÍ!

Aplikovaná zátěž a zařízení samotné může být poškozeno pokud jsou hodnoty aplikované fáze nekonzistentní s technickými specifikacemi.

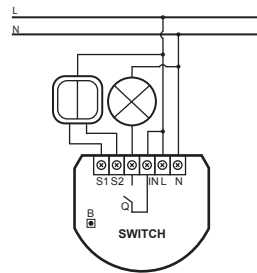
Připojte pouze v souladu s jedním z diagramů prezentovaných v úplném návodu. Nesprávné zapojení může vyústit v riskování zdraví, života nebo materiálovým škodám.

Zařízení je designováno pro instalace v elektroinstalační krabici o hloubce ne nižší než 60 mm. Elektroinstalační krabice se musí shodovat s relevantními bezpečnostními standardy.

Elektrický systém budovy musí být chráněn nadproudovou ochranou (pojistikami) s hodnotou ne vyšší než 10A.

Základní aktivace zařízení

- 1) Vypněte hlavní napájení.
- 2) Otevřete elektroinstalacní krabici.
- 3) Připojte zařízení v souladu se schématem.



Elektrické schéma – připojení s dvojnásobným vypínačem (více elektrických schémat je dostupných v úplném návodu)

- 4) Nastavte hlavní Z-Wave řídicí jednotku do režimu učení.
- 5) Zapněte hlavní napájení.
- 6) Počkejte, dokud zařízení nebude přidáno do systému.
- 7) Úspěšně přidání bude potvrzeno řídicí jednotkou.
- 8) Nasměrujte anténu, uzavřete elektroinstalační krabici.



POZNÁMKA

Při procesu přidávání zařízení, musí být modul v přímé viditelnosti od ZWave řídicí jednotky.

Specifikace

Napájení:	110-240V AC, 50/60Hz
Jmenovitý proud zátěže (režimový zátěž):	10 A celkový proud
Provozní teplota:	0 až 35°C
Rozměry (délka x šířka x výška):	42,5 x 28,25 x 20,3 mm
Radiová frekvence:	868,0–868,6MHz 869,7–870,0MHz
Vysílací výkon:	-1 dBm

Zjednodušené EU prohlášení o shodě:

Fibar Group S.A. tímto prohlašuje, že toto zařízení je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: www.manuals.fibaro.com

Shoda se směrnici WEEE:

Zařízení s tímto symbolem nesmí být likvidováno s ostatními odpady z domácností. Musí být předáno příslušnému místu pro recyklaci elektrických a elektrotechnických zařízení.

Pozor!

Tento výrobek není hračka. Udržujte mimo dosah dětí a domácích zvířat!



FIBARO RELAY SWITCH FGS-212

FIBARO Relay Switch предназначен для установки в стандартных настенных распределительных коробках или в каких-либо других местах, где необходимо управлять электрическими приборами.

Как и в случае со всеми другими устройствами, FIBARO Relay Switch может управлять подключенными устройствами либо через Z-Wave сеть, либо с помощью непосредственно подключенного к нему выключателя.

FIBARO Relay Switch соответствует следующим директивам ЕС:

- RED 2014/53/EU
- RoHS 2011/65/EU

Предупреждения



ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!

Relay Switch предназначен для работы с домашним электрооборудованием. Неправильное подключение или использование может привести к возгоранию или удару электрическим током.

Все работы с устройством могут выполняться только квалифицированным и имеющим лицензию электриком. Соблюдайте нормативные положения вашей страны.

Даже если устройство выключено, на его клеммах может присутствовать напряжение. Любое техническое обслуживание с внесением изменений в конфигурацию соединений или изменений нагрузки должно всегда выполняться при отключенном напряжении (отключите плавкий предохранитель).



ОСТОРОЖНО!

В отношении приложенной нагрузки, само устройство может быть повреждено, если значения приложенной нагрузки не будут соответствовать технической спецификации!

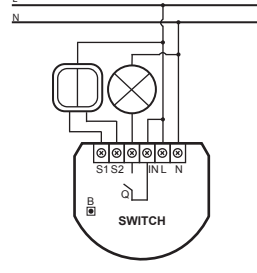
Выполняйте подключение только в соответствии с одной из схем, представленных в полном руководстве по эксплуатации. Неправильное подключение может причинить вред здоровью или жизни или привести к материальному ущербу.

Устройство предназначено для установки в настенных распределительных коробках глубиной не менее 60 мм. Распределительные коробки и электрические соединения должны соответствовать государственным стандартам безопасности.

Электрическая система здания должна быть защищена от избыточной силы тока (оплавления), значение которого не должно превышать 10 А.

Базовая активация устройства

- 1) Выключите сетевое напряжение.
- 2) Откройте настенную распределительную коробку.
- 3) Подключите устройство в соответствии со схемой.



Электромонтажная схема – соединение с двойным переключателем (дополнительные электромонтажные схемы имеются в полном руководстве по эксплуатации)

- 4) Установите основной Z-Wave контроллер в режим добавления устройства.
- 5) Включите сетевое напряжение.
- 6) Подождите, пока устройство не будет добавлено в систему.
- 7) Успешное добавление будет подтверждено контроллером.
- 8) Приведите в порядок антенну и закройте настенную распределительную коробку.



ПРИМЕЧАНИЕ

В ходе процесса добавления устройство должно находиться непосредственно в пределах диапазона основного Z-Wave контроллера.

Спецификации

Источник питания:	110-230 В напряжения переменного тока, 50/60 Гц
Номинальный ток нагрузки (резистивная нагрузка):	10 А общего тока
Рабочая температура:	от 0 до 35°C
Габариты (длина x ширина x высота):	42,5 x 38,25 x 20,3 мм
Радиочастоты:	868,0–868,6MHz 869,7–870,0MHz
Мощность передачи:	-1 dBm

Упрощенная декларация соответствия ЕС:

Fibar Group S.A. настоящим заявляет, что устройство соответствует Директиве 2014/53/EU. Полный текст декларации соответствия ЕС доступен по следующему адресу в сети Интернет: www.manuals.fibaro.com

Соответствие директиве WEEE:

Устройство, помеченное этим символом, не должно утилизироваться вместе с другими бытовыми отходами. Устройство должно быть передано в соответствующий пункт сбора вторсырья для утилизации электрического и электронного оборудования.

Внимание! Этот продукт не является игрушкой. Беречь от детей и животных!



Зарука

1. FIBAR GROUP S.A. se sídlem v Poznani, ul. Lotnicza 1, 60-421 Poznan, zapsaná v Obchodním rejstříku vedeném u Obvodního soudu Poznaň-Nowe Miasto i Wilda v Poznani, VIII. obchodního oddělení, s číslem KRS: 553265, DIČ: 7811858097, IČO: 301595664, základní kapitál v hodnotě 1.182.100 PLN zaplacený v plné výši, ostatní kontaktní údaje jsou dostupné na internetové adrese: www.fibaro.com (dále jako: „Výrobce“), zaručuje, že prodávané zařízení („Zařízení“) je bez materiálových nebo výrobních vad.
2. Výrobce je zodpovědný za poruchy zařízení vzniklé v důsledku fyzických vad neumožňujících použití zařízení v souladu s jeho účelem po dobu:
 - 24 měsíců od data prodeje zařízení zákazníkovi,
 - 12 měsíců od data prodeje zařízení hospodářskému subjektu (zákazník a hospodářský subjekt je dále souhrnně označován jako „Zákazník“).
3. Výrobce se zavazuje k bezplatnému odstranění vad zjištěných během záručního období prostřednictvím opravy nebo výměny poškozených součástek za nové nebo reparaované (dle rozhodnutí výrobce). Výrobce si vyhrazuje právo vyměnit celé zařízení za nové nebo reparaované. Výrobce za zakoupené zařízení nevrací zaplacené peníze.
4. Ve výjimečných případech výrobce může vyměnit zařízení za jiné s obdobnými technickými parametry.
5. Reklamací může podat pouze držitel platného záručního dokladu.
6. Před podáním reklamacie výrobce doporučuje využít telefonickou nebo internetovou technickou podporu. Kontakt najdete na adrese: <https://www.fibaro.com/support/>.
7. V případě podání reklamacie by měl zákazník kontaktovat výrobce prostřednictvím e-mailu, který je dostupný na internetových stránkách <https://www.fibaro.com/support/>.
8. Po správně podané reklamaci zákazník obdrží kontaktní údaje nejbližšího autorizovaného záručního servisu („AZS“). Zákazník by se měl s AZS zkontaktovat a vadné zařízení doručit na jeho adresu. Po obdržení zařízení výrobce předá zákazníkovi číslo reklamacie (RMA).
9. Vady budou odstraněny v průběhu 30 dnů ode dne dodání zařízení do AZS. V tuto chvíli se AZS nemůže automaticky prodloužit o čas, ve kterém bylo zařízení k dispozici AZS.
10. Reklamované zařízení musí zákazník dodat spolu s kompletním standardním vybavením a platným dokladem potvrzujícím jeho koupi.
11. Náklady spojené s dopravou zařízení na území Polska hradí výrobce. V případě opravy zařízení z jiných států přepravní náklady hradí zákazník. V případě neoprávněné reklamacie AZS má právo vymáhat od zákazníka náklady spojené s jejím vyřízením.
12. AZS má právo odmítnout reklamaci pokud zjistí, že:
 - zákazník nepoužíval zařízení v souladu s jeho určením a dle návodu k obsluze,
 - zákazník dodal neúplné zařízení bez příslušenství a popisného štítku,
 - příčinou poruchy není materiálová nebo výrobní vada způsobená výrobcem,
 - záruční list je neplatný nebo chybí doklad o koupi.
13. Záruka se nevztahuje na:
 - mechanické poškození (trhlina, říznutí, odření, ulomení, deformace způsobené nárazem, upuštěním nebo jiným předmětem, použití zařízení jiným způsobem, než je uvedeno v návodu k obsluze);
 - poškození způsobené vnějšími vlivy, např.: povodeň, bouřka, požár, úder blesku, živelná pohroma, zemětřesení, válka, občanské nepokoje, zásah vyšší moci, nepředvídané nehody, krádeže, zaliti

vodou nebo jinou tekutinou, vytečení baterie, povětrnostní podmínky; působení slunečního záření, písku, vlhkosti, vysoké nebo nízké teploty, znečištění ovzdušší;

- poškození způsobené nefunkčním softwarem z důvodu napadení počítačovým virem nebo neprovedenou z chybné provedení aktualizací softwaru v souladu s doporučeními výrobce;
- poškození způsobené přepětím v elektrické a/nebo telekomunikační síti nebo připojením k energetické síti v rozporu s pokyny uvedenými v návodu k obsluze, nebo z důvodu připojení dalších zařízení, jejichž připojení výrobce nepodporuje;
- poškození způsobené provozem nebo skladováním zařízení v nevhodných podmínkách, tzn. v místech s vysokou vlhkostí, prašností, příliš nízkou (mraz) nebo vysokou teplotou okolí. Konkrétní podmínky, ve kterých je možné zařízení používat, jsou uvedené v návodu k obsluze;
- poškození způsobené použitím příslušenství, které není doporučeno výrobcem;
- poškození způsobené vadnou elektrickou instalací, včetně použitím nevhodných pojistik;
- poškození způsobené údržbou nebo konzervačními úkony neshodnými s pokyny výrobce uvedenými v návodu k obsluze;
- poškození způsobené použitím neoriginálních, nesprávných nebo nekompatibilních náhradních dílů v rámci opravy provedené neoprávněnou osobou;
- poškození způsobené pokračováním v práci s poškozeným zařízením nebo příslušenstvím.

14. Záruka se nevztahuje na běžné opotřebení součástek nebo dalších dílů zařízení, jejichž doba použití je uvedena v návodu k obsluze nebo technické dokumentaci.

15. Záruka zařízení nevylučuje, nemožuje nebo nepozastavuje práva zákazníka vyplývající ze zodpovědnosti výrobce za prodané zařízení.

16. Výrobce není zodpovědný za škody na majetku způsobené vadným zařízením. Výrobce nenese žádnou zodpovědnost za nepřímé, náhodné, zvláštní, následné škody nebo morální ztráty, ani za úšlý zisk, ztrátu naspoleňých finančních prostředků, ztrátu údajů, nároku třetích osob nebo jiné škody vyplývající nebo související s použitím zařízení.

сдаины, физическая деформация в результате удара, падения или сброса на Устройство другого предмета или эксплуатация, несоответствующая предназначению Устройства, определенному в руководстве по эксплуатации);

- повреждения, возникшие в результате внешних причин, например наводнения, бури, пожара, удара молнии, стихийных бедствий, землетрясения, войны, гражданских волнений, форс-мажор, непредвиденных случаев, кражи, залива жидкостью, протечи батареи, погодных условий, воздействия солнечного света, песка, влаги, высокой или низкой температуры, загрязнения воздуха;
- повреждения, вызванные неправильной работой программного обеспечения, в результате вирусной атаки, или неиспользование обновлений программного обеспечения в соответствии с рекомендациями Производителя;
- повреждения, вызванные скачками напряжения в сети электропитания и/или телекоммуникации или подключением к сети несоответственно с руководством по эксплуатации или по поводу подключения других продуктов, подключение которых не рекомендуется Производителем;
- повреждения, вызванные работой или хранением Устройства в крайне неблагоприятных условиях, т.е. высокой влажности, напыления, слишком низкой (мороз) или слишком высокой температуры окружающей среды. Детальные условия, при каких допускается использование Устройства, определяются в руководстве по эксплуатации;
- повреждения, возникшие в результате использования принадлежностей, не рекомендуемых Производителем;
- повреждения, вызванные неправильной электрической установкой пользователя, в том числе применением неправильных предохранителей;
- повреждения, возникшие в результате Прекращения Клиентом ухода и обслуживания, предусмотренного руководством по эксплуатации;
- повреждения, возникшие в результате применения нестандартных, непредназначенных для этой модели запчастей и оборудования, выполнением ремонтов и модификаций неуполномоченными лицами;
- повреждения, возникшие в результате продолжения работы неисправным Устройством или оборудованием;
- 14. Гарантия не распространяется на нормальный износ деталей Устройства и других запчастей, указанных в руководстве по эксплуатации и технической документации с определенным временем работы.
- 15. Гарантия на Устройство не исключает, не ограничивает или приостанавливает права Клиента по дополнительной гарантии.
- 16. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный имуществу вследствие дефекта Устройства. Производитель не несет ответственности за случайные, специальные, косвенные убытки или за моральный ущерб, включая, среди прочего, потерю прибыли, сбережений, данных, потерю льгот, претензии со стороны третьих лиц или другие убытки, возникающие из или связанные с использованием Устройства.